

# CATHEDRAL NEWS

VOL.67 No. 10

Sunday, February 27, 2022



## UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF ST. GEORGE

210 Avenue M South, Saskatoon, Saskatchewan, S7M 2K4

Tel: 306-664-3459 e-mail: [office@cathedralsaskatoon.com](mailto:office@cathedralsaskatoon.com)

Fax: 1-866-345-5432 [www.cathedralsaskatoon.com](http://www.cathedralsaskatoon.com)

**ALL SAINTS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH - NORTH BATTLEFORD**

**HOLY EUCHARIST UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH - HAFFORD AND DISTRICT**

### БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

**В неділю:** 9:30 рано

**Свята:** 10:00 рано

**Щодня:** 7:30 рано

### DIVINE LITURGY

**Sunday:** 9:30 a.m.

**Feast day:** 10:00 a.m.

**Daily:** 7:30 a.m.

CATHEDRAL IS  
WHEELCHAIR  
ACCESSIBLE



<https://1.bp.blogspot.com/-Wvbd816uNVU/YE4ZMThYz8I/AAAAAABYOM/GeKZV7kisbkg2Je9RTTaZBuunAONWjwhACNeBGAsYHQ/s620/forgiveness.jpg>



### CATECHETICAL PROGRAMS:

See inside for specifics

**BAPTISM:** By appointment  
(Pre-Baptismal preparation)

### CONFESSIONS - СПОВІДЬ:

30 minutes before Liturgy

**MATRIMONY:** By appointment  
(one year in advance)

**FUNERALS:** By arrangement

### VISITATION OF THE SICK:

Call any time

### HOLY COMMUNION AT HOMES:

First Friday of the month

### Office Hours:

**Tuesday**

**Wednesday**

**Thursday**

**Friday**

**9:00am-1:00pm**

**Monday - office  
CLOSED**

### Душпастирі:

о. Янко Колошнія

Резиденція: 306-244-2604

Канцелярія: 306-664-2301

[chan.skeparchy@sasktel.net](mailto:chan.skeparchy@sasktel.net)

диякон Мирон Ямнюк

### Pastoral Team:

Very Rev. Janko Kolosnjaji

Residence: 306-244-2604

Office: 306-664-2301

[chan.skeparchy@sasktel.net](mailto:chan.skeparchy@sasktel.net)

Deacon Myron Yamniuk

К  
А  
Т  
Є  
Д  
Р  
А  
Л  
Ь  
Н  
І  
  
В  
І  
Г  
Т  
І

*Вітаємо всіх гостей, приятелів та рідних, які зєдналися сьогодні разом брати участь в цій Службі Божій. Нехай наш Господь благословить Вас і Вашу родину!*

*We extend a warm welcome to all guests, friends, visiting relatives, and parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord bless you and your family!*



## ЦЬОГО ТИЖНЯ В КАТЕДРАЛЬНІЙ ЦЕРКВІ February 27th—March 6th THIS WEEK IN THE CATHEDRAL PARISH



**НЕДІЛЯ / SUNDAY, February 27th** 36th Sunday after Pentecost; Sunday of Cheese-fare; 36-a-  
*Неділя по Зіс. Св. Духа, Неділя Сироусна; Matthew 6:14-21*

9:30 a.m. **Divine Liturgy for all Parishioners (Bilingual)** Свята Літургія за парафіян  
1:00 p.m. **Divine Liturgy, for all Parishioners (Bilingual)** Свята Літургія за парафіян  
**Holy Eucharist Ukrainian Catholic Church - Hafford and District**  
4:00 p.m. **Divine Liturgy, for all Parishioners (Bilingual)** Свята Літургія за парафіян  
**All Saints Ukrainian Catholic Church—North Battleford**

**Livestream**

**ПОНЕДІЛОК - MONDAY, February 28th**

No Liturgy      First Day of Lent

**ВІВТОРОК - TUESDAY, March 1st**

**Livestream**

7:30 a.m.      Divine Liturgy +Zlata &+Joakim..... Family

**СЕРЕДА - WEDNESDAY, March 2nd**

**Livestream**

7:00 p.m.      Divine Presanctified Gifts Liturgy    +Steve Duch.....PC

**ЧЕТВЕР - THURSDAY, March 3rd**

**Livestream**

7:30 a.m.      Divine Liturgy    +Stella Nahachewsky.....PC

**П'ЯТНИЦЯ - FRIDAY, March 4th**

**Livestream**

6:30 p.m.      Divine Liturgy    Exposition of the Blessed Sacrament

7:00 p.m.      Presanctified Gifts Liturgy

**СУБОТА - SATURDAY, March 5th**

**Livestream**

10:00 a.m.      Divine Liturgy    +Mike Pasichnyk.....Hazel Pasichnyk

**НЕДІЛЯ / SUNDAY, March 6** First Sunday of Lent; Неділя, 6 березня; Перша Неділя Посту; John 1:43-51

9:30 a.m. **Divine Liturgy for all Parishioners (Bilingual)** Свята Літургія за парафіян  
1:00 p.m. **Divine Liturgy for all Parishioners (Bilingual)** Свята Літургія за парафіян  
**Holy Eucharist Ukrainian Catholic Church—Hafford and District**  
4:00 p.m. **Divine Liturgy for all Parishioners (Bilingual)** Свята Літургія за парафіян

**Livestream**



## СОРОКОУСТИ

Це особливі молитви в часі Великого Посту за померлих. Заупокійні Суботи цього року будуть:

19-го лютого, 12-го, 19-го, 26-го березня, та 4-го Червень.  
Віднова Пом'яника Померлих 10 долярів.

## SOROKOUSTY

**Special Memorial Services for deceased** this year on the following 5 Saturdays: February 19<sup>th</sup>, March 12<sup>th</sup>, 19<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup>, and June 4<sup>th</sup>. Renewal of the family Pomianyk is \$10.



### ATTENTION - UCWLC Members Membership Fees of \$20.00 for 2022 are now due.

This year, because of COVID-19, you can pay two ways: **1.** by enclosing your cash or cheque in an envelope and putting it in the collection basket. Please mark as **“UCWLC Membership”** on the outside of the envelope, please include your name so we know who its from. **2.** by enclosing your cash or cheque mailing it to my home: **UCWLC Membership, c/o Iris Owchar 170 Arrand Cres., Saskatoon, SK. S7M 4Z8.** You will be receiving a package in the mail which includes a **postage paid envelope** for you to return your membership to me. Also, UCWLC is enclosing a **member update form**, please enclose this with the payment of your membership. Your receipt of payment will be sent to you in the mail. Thank you!  
Iris Owchar, Membership Chairperson 306-220-8275

### *Parish Annual General Meeting* **March 6, 2022 at 11:30 a.m. - Cathedral.**

Plan to attend, since it is the obligation of every parishioner to take part in meetings concerning the future of their parish.

### *Річні Загальні Збори Парафії* **6-го березня, 2022 в години 11:30 а.м. в Катедрі**

Кожний член парафії має обов'язок бути вибраний до Парафіяльної Ради і голосувати підчас виборів.  
Обов'язком кожного парафіянина бути на сходинах.

UKRAINIAN CATHOLIC BROTHERHOOD of CANADA (UCBC) BISHOP ROBORECKI BRANCH  
**UCBC YOUTH BOWLING & PIZZA EVENING  
FOR YOUNG PEOPLE**



Bishop Roborecki Branch (Saskatoon) of the Ukrainian Catholic Brotherhood of Canada is sponsoring the Annual Youth Bowling and Pizza Evening on Saturday, March 5th, 2022. Young people of our Eparchy are invited and encouraged to take part in this activity. The event will start at 4.00 pm with the Divine Liturgy at the Ukrainian Catholic Cathedral of St. George celebrated by Fr. Ivan Nahachewsky and followed by bowling at Hunter's Fairhaven Bowl till 8.00 pm.

Pizza and drinks will be provided. There is no cost for participants. Shoes are provided at no charge. Registration deadline – Wednesday, March 2nd, 2022. The spots are limited. Register with Eparchial Youth Coordinator Viktoriia Marko at [uwitness2youth@skeparchy.org](mailto:uwitness2youth@skeparchy.org) or Bill Gulka at [w.gulka@sasktel.net](mailto:w.gulka@sasktel.net).

**Kindergarten Registration for Greater Saskatoon Catholic Schools** is now open. We look forward to meeting you at one of our in-person open houses or information sessions. Hands-on learning will give your child the foundation they need to learn math concepts, build their language skills, develop a love of reading and writing, and grow in their love of God and neighbour. You can also learn more about our language options (French immersion, Ukrainian bilingual, Cree bilingual, Michif) and our fine arts school. Children must be five years old on or before January 31, 2023, to start school in September 2022 (for the communities of Martensville, Warman, Biggar and Humboldt, five years old on or before December 31, 2022). To learn more or to find a Catholic school near you,

## Guidelines & Information for Attending Liturgical Services

### Saskatchewan Public Health Order -MASKS ARE MANDATORY AGES 3 AND UP

Please note, as of Eparchial COVID Committee Meeting, December 31, 2021

\*Gaiter masks, face shields, bandanas and single layer cloth masks **are no longer be permitted**. Approved masks include Level 3 medical mask, N95, KN95 and cloth masks with **at least three** layers. This is in line with guidance from public health experts.

\* Faithful not conforming to policy will be asked to leave; as per Bishop Bryan Bayda

\* Level 3 medical masks are available

## ЧИН ВЗАЇМНОГО ПРОЩЕННЯ В НЕДІЛЮ СИРОПУСНУ THE CEREMONY OF FORGIVENESS ON CHEESE-FARE SUNDAY

In ancient times in the Eastern Church, especially in monasteries, a beautiful custom existed in which the rite of mutual forgiveness on Cheese-fare Sunday was performed. All the monks in the presence of the faithful asked pardon of one another for past offences, then embraced, and gave each other the kiss of peace. The faithful did the same among themselves.

During the Divine Liturgy at *“Возлюбим один одного...” “Let us love one another...”* the Priest comes to the middle of the church in front of the people:

**Свящ:** Господеві помолімся.

**Люди:** Господи, помилуй.

**Свящ:** Господи Боже, Творче вселенної й людського роду Створителю, Ти створив нас на образ Твій і на подобу Троїчного Твого життя. Як у трьох особах перебуваєш Ти та все живеш одним Божественним життям, так і ми створені були, щоб жити одним людським життям в мирі і згоді. Та відійшли ми від Твого промислу і віддалися самолюбству і незгоді, за прикладом братовбивця Каїна. Чинили ми свари, роздори і війни між собою. Однак не покинув Ти нас і Сина Свого Єдинородного післав щоб знову нас до себе приєднати. Він учив нас, що треба прощати сімдесяти раз сім, і життя своє віддає щоб усі ми були одно.

Ти, Отче, зійшли Духа Твого на нас, духа миру і згоді, щоб і ми зібрані тут в Твое ім'я, показалися добрими і милосердними, та простили один одному, як Ти в Христі нам простив.

Як прославив Ти святих страстотерпців Бориса і Гліба за те що не піднесли зброї проти брата свого, так і нині відбери від нас усяке бажання помсти і всякий гнів. Відкрий нам, Господи, серця, і наповни їх духом прощення, миру і любови.

Бо Ти єси Бог миру і Любов істинна, і Тобі славу восилаємо, Отцю і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки вічні.

**Priest:** Let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** Lord God Creator of all the universe and Maker of the human race, You created us in Your image and on the likeness of Your Trinitarian Life. As You dwell in three persons and live in one divine life, so we also were created to live one human life in peace and harmony. We defiled from Your original provision and we embraced selfishness and aversion, following the example of Cain, the killer of his brother. We commit hostilities, divisions and wars among ourselves. Indeed, You do not deserve us, but You sent Your only-begotten Son to unite us back to You. He has enjoined on us to forgive seventy-seven times, and he offered His life that we may be one.

O Father, You sent Your Holy Spirit upon us, a spirit of peace and harmony, so that we, who are gathered here in Your name, may express goodness and compassion, and forgive each other, as You forgive us in Christ.

As You glorified Your holy martyrs Boris and Gleb, for they did not raise arms against their brother, so today remove from our hearts any desire of vengeance and of hatred. o Lord, open our hearts and fill them with the spirit of forgiveness, peace and love.

For You are the God of Peace, and Love and Truth, and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and always and for ever and ever.

**Люди:** Амінь.

**People:** Amen.

*People remain standing. The priest facing the people, makes first a prostration in front of the people, and then, still kneeling down, says:*

**Свящ:** Благословіть, браття і сестри, і простіть мені грішному, бо я згрішив цього дня і у всі дні життя мого словом, ділом, думкою і всіма чуттями моїми.

**Люди стоячи відповідають:** Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче. І ми тобі прощаємо.

**Свящ:** Простіть мені, браття і сестри, якщо я словом і поведінкою вас покривдив.

**Люди стоячи відповідають:** Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче. І ми тобі прощаємо.

**Свящ:** Простіть мені, браття і сестри, якщо я через забуття чи недбайливість не сповнив усіх своїх обов'язків супроти вас.

**Люди стоячи відповідають:** Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче. І ми тобі прощаємо.

**Свящ:** Простіть мені, браття і сестри, і усім моїм співбратам в священстві за все, чим ми прогрішилися проти вас, добровільно чи з людської слабости.

**Люди стоячи відповідають:** Бог нехай простить і помилує тебе, чесний отче. І ми тобі прощаємо.

*The Priest stands up now. The people make a bow (prostration) and then, remaining on their knees, recite together:*

**Люди клячачи:** Благослови, чесний отче, й прости мені грішному, бо я згрішив в цьому дні і у всі дні життя мого словом, ділом, думкою і всіма чуттями моїми.

**Свящ: стоячи:** Благодаттю своєю Бог нехай простить гріхи ваші і помилує вас. І я

**Priest:** Bless me, brothers and sisters, and forgive me, for I have committed sins today and through my entire lifetime, by word, deed, thought and by my senses.

**People, standing, answer:** May God forgive you and have mercy on you, Reverend Father, and we forgive you.

**Priest:** Bless me, brothers and sisters, if I have offended you by word or action.

**People, standing, answer:** May God forgive you and have mercy on you, Reverend Father, and we forgive you.

**Priest:** Bless me, brothers and sisters, if because of forgetfulness or carelessness, I did not fulfill my obligations towards you.

**People, standing, answer:** May God forgive you and have mercy on you, Reverend Father, and we forgive you.

**Priest:** Forgive me, brothers and sisters, and all my brothers in the priesthood, for all transgressions we may have committed against you deliberately or through human frailty.

**People, standing, answer:** May God forgive you and have mercy on you, Reverend Father, and we forgive you.

**People, kneeling:** Bless me, Father, and forgive me for I have committed sins today and through my entire lifetime, by word, deed, thought and by my senses.

**Priest, standing:** May God in His mercy forgive you your sins and I forgive you.

**Люди клячачи:** Благослови, чесний отче, й прости мені грішному, якщо я через забуття чи недбайливість на сповнив своїх обов'язків супроти тебе

**Свящ: стоячи:** Благодаттю своєю Бог нехай простить гріхи ваші і помилує вас. І я вам прощаю.

**Люди клячачи:** Благослови, чесний отче, й прости мені грішному, якщо я сіяв роз'єднання, утруднив твоє служіння, і ставив перепо-ни Божественній Благодаті у нашій громаді.

**Свящ: стоячи:** Благодаттю своєю Бог нехай простить гріхи ваші і помилує вас. І я вам прощаю.

*Всі стають*

**Свящ:** Як добре і як мило, коли брати і сестри живуть у згоді. Тепер ще треба, щоб ви всі один одному простили.

Нехай права сторона церкви звернеться до лівої, а ліва сторона церкви до правої. Подивіться добре, браття і сестри, чи нема тут когось з ким треба буде особисто помириться. А тепер всі разом собі взаємно простім.

**Всі разом:** Помоліться за мене, браття і сестри і простіть мені грішному (грішній), бо я згрішив (згрішила) проти вас словом, ділом, думкою. Нехай не буде гніву між нами.

**Тоді:** Бог нехай простить гріхи ваші і помилує вас. І я вам прощаю.

**Свящ:** Тепер усі вітаймо один одного поцілунком миру.

*The priest exchanges the sign of peace with the deacon and acolytes, and then he may go among the people to exchange signs of peace with them. People also greet each other with the sign of peace When people have already greeted each other priest returns to the sanctuary and Divine Liturgy continues:*

**Свящ:** Двері, двері, впремудрості будьмо уважні:

**Люди:** Вірую в єдиного Бога.....і

**People, kneeling:** Bless me, Father, and forgive me, if because of forgetfulness or carelessness, I did not fulfill my obligations towards you.

**Priest, standing:** May God in His mercy forgive you your sins and I forgive you.

**People, kneeling:** Bless me, Father, and forgive me if I seeded division, burdened your service, and caused obstacles to divine grace descending into our community.

**Priest, standing:** May God in His mercy forgive you your sins and I forgive you.

*All stand*

**Priest:** How good and how delightful it is when brothers and sisters live in harmony. Now it is required that we forgive each other.

Let the right part of the church turn towards the left, and the left towards the right. Look well, brothers and sisters, if there is someone with whom you personally will require to make peace. And now let us mutually forgive each other.

**All together:** Pray for me, brothers and sisters, and forgive me, for I have committed sins by word, deed, and thought. Let there be no bitterness among us.

**Then add:** May God forgive you and have mercy on you, brothers and sisters. And I forgive you.

**Priest:** Now let us exchange the sign of peace.

**Priest:** The doors, the doors! In wisdom let us be attentive!

**People:** I believe in one God... and the



дальше слідує Свята Літургія.

*Divine Liturgy continues as usual.*

After Dismissal we sing:

Де згода в родині, там мир і тишина; Щасливі там люди, блаженна сторона. Іх Бог благословляє, добро їм посилає, і з ними в вік живе, і з ними в вік живе.

De zhoda v rodyini, tam myr i tyshyna; Schaslyvi tam ludy, blazhena storona. Ikh Boh blahoslovlae, dobro im posylae, i z nymy vik zhyve, i z nymy vik zhyve.

**IMPORTANT NOTE** - In our Byzantine Eastern Rite, Monday, February 28th, is the first day of The Great Fast (Lent). On this day, we are all obligated to keep a strict fast all day long from all meat and dairy products - and what we do eat should be in modest, smaller portions, reflecting our willing and cheerful spirit of self-denial and sacrifice during the Lenten season.

**STRICT ABSTINENCE** is to be observed on the first day of the Great Fast, February 28th, and on Good Friday, April 15. The law of strict abstinence forbids the use of meat, eggs, and dairy products. Put simply, no meat or dairy all day long.

**SIMPLE ABSTINENCE** is to be observed every Friday during Lent. The law of simple abstinence forbids the use of meat. Put simply, no meat all day long. Simple abstinence (no meat) is strongly encouraged on the Wednesdays of the Great Fast.

**The following are exempt from abstinence:** the poor who live on alms; the sick and frail; those convalescing; women who are pregnant and mothers who are nursing; those who perform hard labor; children under the age of 14; and those who are 59 or older, (only with the permission of their pastor or confessor). If you are not in the above exceptions, you are bound to Lenten fasting.



**Bishop Filevich Ukrainian  
Bilingual School**  
is hosting a  
**Kindergarten Open House**  
on Thursday, March 3<sup>rd</sup>, 2022  
at 7 p.m. in the Kindergarten Room!

The Open House is an information session for parents who have children that will attend Kindergarten in the 2022-2023 school year. Children who will turn 5 years old before January 31<sup>st</sup>, 2023, are eligible to register. The session will introduce and inform the parents about Kindergarten and the structure of the Ukrainian program. If you know of anyone that may be interested in having their children attend the program, please pass this information along to them.

Українська двомовна школа ім. Владики  
Філевича проведе Інформаційний Вечір для  
Підготовчого Класу для нових учнів та їхніх  
родин у четвер, 3 березня 2022 року, о 7 годині  
вечора. Діти, яким виповниться 5 років до 31  
січня 2023 року, можуть зареєструватися на  
2022-2023 шкільний рік. На цьому вечорі батьки дізнаються про початковий  
клас та структуру україномовної програми. Будь ласка, поширте цю  
інформацію серед родин, які можуть бути в ній зацікавлені. Школа ім. Владики  
Філевича пропонує різноманітні культурні, релігійні та освітні програми.  
306-659-7230  
bishop.filevich@gscs.ca